

## (IT) DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE in base al regolamento (UE) 305/2011

n° 0208

- |  |   |
|--|---|
| 1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo                                       | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1   |
| 3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata | : <b>Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con pellet di legno senza la produzione di acqua calda</b> |
| 4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)                                | : <b>MCZ Group S.p.A.</b><br><b>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8</b>                                |
| 5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)  | : <b>N.A.</b>   |
| 6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)     | : <b>System 3</b>   |
| 7. Laboratorio notificato  | : <b>ACTECO SRL (N.B. 1880)</b>   |
| Numero rapporto di prova (in base al System 3)   | : <b>1880-CPR-008-010-18</b>  |
| 8. Prestazioni dichiarate  |   |

SPECIFICA TECNICA ARMONIZZATA	EN 14785:2006
CARATTERISTICHE ESSENZIALI	PRESTAZIONE
<b>Sicurezza antincendio</b>	
- Reazione al fuoco	A1
- Distanza da materiale combustibile (distanza minima in mm)	retro=30 lato=100 fondo=0 soffitto=800 fronte=1000
- Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
<b>Emissioni prodotti della combustione</b>	
- Potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura superficiale</b>	Conforme
<b>Sicurezza elettrica</b>	Conforme
<b>Accessibilità e pulizia</b>	Conforme
<b>Massima pressione di esercizio</b>	NPD
<b>Resistenza meccanica (per sopportare un camino)</b>	NPD
<b>Prestazioni termiche</b>	
- Potenza nominale	7,8 kW
- Potenza resa all'ambiente	7,8 kW
- Potenza ceduta all'acqua	- kW
<b>Rendimento</b>	
- Potenza nominale	η[90,2%]
- Potenza ridotta	η[91,0%]
<b>Temperatura fumi</b>	
- Potenza nominale	T [179°C]

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

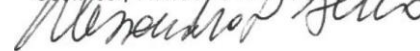
Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)

Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598

Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco - Operation Manager)

## (FR) DÉCLARATION DE PERFORMANCE selon le règlement (UE) 305/2011

n° 0208

- |   |   |
|---|---|
| 1. Code d'identification unique du produit-type   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)   | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                   |
| 3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes | : Appareil de chauffage domestique alimenté au pellet de bois, sans production d'eau chaude |
| 4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                    |
| 5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)   | : N.A.  |
| 6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)                           | : System 3  |
| 7. Laboratoire notifié  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)  |
| Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)   | : 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. Performance déclarée   |   |

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES HARMONISÉES	EN 14785:2006
CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES	PERFORMANCE
<b>Sécurité incendie</b>	
- Réaction au Feu	A1
- Distance de sécurité aux matériaux combustibles (distance minimum, en mm)	arrière=30 côté=100 sol=0 plafond=800 avant=1000
- Risque de fuite de combustible	Conforme
<b>Émission des produits de combustion</b>	
- Puissance nominale (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Puissance réduite (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Température de surface</b>	Conforme
<b>Sécurité électrique</b>	Conforme
<b>Facilité d'accès et nettoyage</b>	Conforme
<b>Pression maximale de service</b>	NPD
<b>Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)</b>	NPD
<b>Performance thermique</b>	
- Puissance nominale	7,8 kW
- Puissance rendue au milieu	7,8 kW
- Puissance rendue à l'eau	- kW
<b>Rendement</b>	
- Puissance nominale	η[90,2%]
- Puissance réduite	η[91,0%]
<b>Température des fumées</b>	
- Puissance nominale	T [179°C]

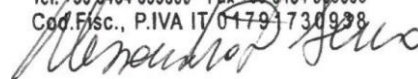
9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

Signé au nom et pour le compte du fabricant par:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (DE) LEISTUNGSERKLÄRUNG gemäß der Verordnung (EG) 305/2011 n° 0208

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ : **RAY COMFORT AIR 8 UP! M1**
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr (Art.11-4) : **RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1  
RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1**
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in  
bereinstimmung mit der geltenden harmonisierten  
technischen Spezifikation : **Mit Holzpellets befeuerte Wärmeerzeuger für den  
Wohnbereich ohne Warmwasserbereitung**
4. Name oder registriertes Warenzeichen des  
Herstellers (Art 11-5) : **MCZ Group S.p.A.  
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2) : **N.A.**
6. System zur Bewertung und Überprüfung der  
Leistungsbeständigkeit (Anlage 5) : **System 3**
7. Benanntes Labor : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**  
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3) : **1880-CPR-008-010-18**
8. Erklärte Leistungen

HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION	EN 14785:2006
WESENTLICHE MERKMALE	LEISTUNGEN
<b>Brandschutz</b> - Brandverhalten - Abstand von brennbarem Material (mindestabstand, in mm) - Gefahr Brennstoffaustritt	A1 Rückseite=30 Seite=100 Unterseite=0 decke=800 Vorderseite=1000 Konform
<b>Emission von Verbrennungsprodukten</b> - Nennleistung (13% O <sub>2</sub> ) - Reduzierte Leistung (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Oberflächentemperatur</b>	Konform
<b>Elektrische Sicherheit</b>	Konform
<b>Zugänglichkeit und Reinigung</b>	Konform
<b>Maximaler Betriebsdruck</b>	NPD
<b>Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)</b>	NPD
<b>Thermische Leistungen</b> - Nennleistung - Der Umgebung gelieferte Leistung - Dem Wasser gelieferte Leistung	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Wirkungsgrad</b> - Nennleistung - Reduzierte Leistung	$\eta$ [90,2%] $\eta$ [91,0%]
<b>Rauchgastemperatur</b> - Nennleistung	T [179°C]

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.

Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.  
Unterzeichnet im Namen und im Auftrag des Herstellers von:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (EN) DECLARATION OF PERFORMANCE according to Regulation (EU) 305/2011 n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unique identifier code for product-type   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model and/or batch no. and/or series no (Article 11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                            |
| 3. Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification | : Residencial space heating appliance fired by wood pellets without hot water supply |
| 4. Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)  | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8             |
| 5. Name and address of the agent (Article 12-2)  | : N.A.   |
| 6. Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)                         | : System 3   |
| 7. Laboratory notified   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)   |
| Test report number (based on System 3)   | : 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Services declare  |  |

HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATIONS	EN 14785:2006
ESSENTIAL CHARACTERISTICS	PERFORMANCE
<b>Fire safety</b>	
- Reaction to fire	A1
- Distance to combustible material (minimum distance, in mm)	rear=30 sides=100 floor=0 ceiling=800 front=1000
- Risk of burning fuel falling out	Pass
<b>Emissions of combustion products</b>	
- Nominal heat output	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Reduced heat output	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Surface temperature</b>	Pass
<b>Electrical safety</b>	Pass
<b>Cleanability</b>	Pass
<b>Maximum water operating pressure</b>	NPD
<b>Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)</b>	NPD
<b>Thermal output</b>	
- Nominal heat output	7,8 kW
- Room heating output	7,8 kW
- Water heating output	- kW
<b>Energy efficiency</b>	
- Nominal heat output	η[90,2%]
- Reduced heat output	η[91,0%]
<b>Flue gas temperature</b>	
- Nominal heat output	T [179°C]

9. The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Signed in the name and on behalf of the manufacturer by:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (DK) PRESTATIEVERKLARING volgens Verordening (EU) 305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4)   | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                      |
| 3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie | : Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt met houtpellets, zonder warmwaterproductie |
| 4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                       |
| 5. Naam en adres van de gemachtigde (Art 12-2)   | : N.A.   |
| 6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5)                                | : System 3   |
| 7. Erkend laboratorium   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)   |
| Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)   | : 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Aangegeven prestaties   |  |

GEHARMONISEERDE TECHNISCHE SPECIFICATIE	EN 14785:2006
ESSENTIËLE KENMERKEN	PRESTATIE
<b>Brandveiligheid</b>	
- Vuurvastheid	A1
- Afstand van brandbaar materiaal (minimumafstand, in mm)	achterzijde=30 zijkant=100 bodem=0 plafond=800 voorzijde=1000
- Gevaar voor brandstoflekken	Conform
<b>Uitstoot verbrandingsproducten</b>	
- Nominaal vermogen	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- Beperkt vermogen	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Oppervlaktetemperatuur</b>	Conform
<b>Elektrische veiligheid</b>	Conform
<b>Toegankelijkheid en reiniging</b>	Conform
<b>Maximum bedrijfsdruk</b>	NPD
<b>Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)</b>	NPD
<b>Thermische prestaties</b>	
- Nominaal vermogen	7,8 kW
- Vermogen afgegeven aan het milieu	7,8 kW
- Vermogen afgegeven aan het water	- kW
<b>Rendement</b>	
- Nominaal vermogen	η[90,2%]
- Beperkt vermogen	η[91,0%]
<b>Rookgastemperatuur</b>	
- Nominaal vermogen	T [179°C]

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Getekend in naam en voor rekening van de fabrikant door:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (ES) DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN conforme al reglamento (UE) 305/2011 n° 0208

- |  |   |
|--|---|
| 1. Código de identificación único del producto-tipo  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modelo y/o n°. de lote y/o n°. de serie (Art.11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1   |
| 3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes | : Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, sin producción de agua caliente |
| 4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                                |
| 5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)  | : N.A.  |
| 6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)                          | : System 3  |
| 7. Laboratorio notificado  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)  |
| Número de informe de prueba (según el System 3)  | : 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. Prestaciones declaradas   |   |

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ARMONIZADA	EN 14785:2006
CARACTERÍSTICAS ESENCIALES	PRESTACIÓN
<b>Seguridad contra incendios</b>	
- Reacción al fuego	A1
- Distancia de material combustible. (Distancia mínima, en mm)	revés=30 lado=100 fondo=0 techo=800 frente=1000
- Riesgo de pérdida de combustible	Conforme
<b>Emisiones de productos de combustión</b>	
- Potencia nominal	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Potencia reducida	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura superficial</b>	Conforme
<b>Seguridad eléctrica</b>	Conforme
<b>Accesibilidad y limpieza</b>	Conforme
<b>Presión máxima de trabajo</b>	NPD
<b>Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)</b>	NPD
<b>Prestaciones térmicas</b>	
- Potencia nominal	7,8 kW
- Potencia suministrada al entorno	7,8 kW
- Potencia cedida al agua	- kW
<b>Rendimiento</b>	
- Potencia nominal	η[90,2%]
- Potencia reducida	η[91,0%]
<b>Temperatura de humos</b>	
- Potencia nominal	T [179°C]

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.

Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.

Firmado a nombre y por cuenta del fabricante por:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (PT) DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO em base com o regulamento (UE) 305/2011 n° 0208

- |   |  |
|---|--|
| 1. Código de identificação único do produto-tipo  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4)   | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1  |
| 3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada | : <b>Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira, sem a produção de água quente</b> |
| 4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5)   | : <b>MCZ Group S.p.A.</b><br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                                |
| 5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2)   | : <b>N.A.</b>  |
| 6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)                     | : <b>System 3</b>  |
| 7. Laboratório notificado   | : <b>ACTECO SRL (N.B. 1880)</b>  |
| Número relação de prova (em base ao System 3)   | : <b>1880-CPR-008-010-18</b>   |
| 8. Desempenhos declarados   |  |

ESPECÍFICA TÉCNICA HARMONIZADA	EN 14785:2006
CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS	DESEMPENHO
<b>Segurança contra incêndio</b>	
- Reação ao Fogo	A1
- Distância de material combustível (Distância mínima, em mm)	traseira=30 lado=100 fundo=0
- Risco de vazamento de combustível	teto=800 frente=1000 Em conformidade
<b>Emissões de produtos de combustão</b>	
- Potência nominal	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- Potência reduzida	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura superficial</b>	Em conformidade
<b>Segurança elétrica</b>	Em conformidade
<b>Acessibilidade e limpeza</b>	Em conformidade
<b>Máxima pressão de exercício</b>	NPD
<b>Resistência mecânica (para suportar a chaminé)</b>	NPD
<b>Desempenho térmico</b>	
- Potência nominal	7,8 kW
- Potência libertada no ambiente	7,8 kW
- Potência cedida à água	- kW
<b>Rendimento</b>	
- Potência nominal	η[90,2%]
- Potência reduzida	η[91,0%]
<b>Temperatura fumos</b>	
- Potência nominal	T [179°C]

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Assinado com nome e por conta do fabricante de:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

**(ΕΛ) ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ** Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) 305/2011  
n° 0208

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου                                       | : | RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4)                                 | : | RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                    |
| 3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές | : | Συσκευή οικιακής θέρμανσης, τροφοδοτούμενη με πέλετ ξύλου, χωρίς την παραγωγή ζεστού νερού |
| 4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5)                     | : | MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                     |
| 5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2)  | : | N.A.   |
| 6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5)           | : | System 3   |
| 7. Κοινοποιημένο εργαστήριο Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3)             | : | ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Δηλωμένες επιδόσεις   | : |  |

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	EN 14785:2006
ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ
<b>πυρασφάλεια</b> - Αντίδραση στη φωτιά - Απόσταση από το καύσιμο υλικό (Ελάχιστη απόσταση, σε mm) - Κίνδυνος διαρροής καυσίμου	A1 πίσω μέρος=30 πλευρά=100 κάτω μέρος=0 ταβάνι=800 μπροστινό μέρος=1000 Σύμφωνη
<b>Εκπομπές προϊόντων καύσης</b> - Ονομαστική Ισχύς - Μειωμένη ισχύς	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Επιφανειακή θερμοκρασία</b>	Σύμφωνη
<b>Ηλεκτρική ασφάλεια</b>	Σύμφωνη
<b>Πρόσβαση και καθαρισμός</b>	Σύμφωνη
<b>Μέγιστη πίεση λειτουργίας</b>	NPD
<b>Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)</b>	NPD
<b>Θερμικές επιδόσεις</b> - Ονομαστική Ισχύς - Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον - Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Απόδοση</b> - Ονομαστική Ισχύς - Μειωμένη ισχύς	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Θερμοκρασία καπνών</b> - Ονομαστική Ισχύς	T [179°C]

9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8.  
Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.  
Υπεγράφη στο όνομα και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
 Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
 Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
 Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
 (Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



## (DK) YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) 305/2011

n° 0208

- |   |  |
|---|--|
| 1. Produkttypens unikke identifikationskode   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model og/eller partinr. og/eller serienr (Art.11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                  |
| 3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation | : Apparat til boligopvarmning med træpiller, uden produktion af varmt vand |
| 4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8   |
| 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2)   | : N.A.   |
| 6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5)  | : System 3   |
| 7. Notificeret laboratorium<br>Nummer testrapport (baseret på System 3)   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18                          |
| 8. Deklarerede ydeevner   |  |

### HARMONISERET TEKNISK SPECIFIKATION

EN 14785:2006

### VÆSENTLIGE EGENSKABER

### YDEEVNE

#### Brandsikkerhed

- Reaktion på ild
- Afstand fra brændbart materiale (Mindste afstand, i mm)
- Risiko for udslip af brændsel

A1  
bagside=30 side=100 bund=0  
loft=800 forside=1000  
I overensstemmelse

#### Emissioner forbrændingsprodukter

- Nominel effekt
- Nedsat effekt

CO / NO<sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm<sub>3</sub>]  
ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR  
ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR

#### Overfladetemperatur

I overensstemmelse

#### Elektrisk sikkerhed

I overensstemmelse

#### Tilgængelighed og rengøring

I overensstemmelse

#### Maksimalt driftstryk

NPD

#### Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)

NPD

#### Termiske ydeevner

- Nominel effekt
- Effekt overført til omgivelserne
- Effekt overført til vandet

7,8 kW  
7,8 kW  
- kW

#### Ydelse

- Nominel effekt
- Nedsat effekt

η[90,2%]  
η[91,0%]

#### Røggastemperatur

- Nominel effekt

T [179°C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

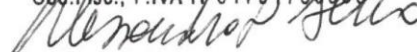
Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)

Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598

Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (SV) PRESTANDEDEKLARATION Enlighet med förordningen (EU) 305/2011 n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unik identifikationskod för produkttypen  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Modell och/eller partinummer och/eller serienr. (Art.11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1  |
| 3. Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna | : Apparater för uppvärmning av bostäder, som drivs med träpellets, utan produktion av varmvatten |
| 4. Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5)  | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                         |
| 5. Ombudets namn och adress (Art 12-2)   | : N.A.   |
| 6. System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5)                            | : System 3   |
| 7. Deklarerat laboratorium<br>Nr. provrapport (baserat på System 3)                                      | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Deklarerade prestationer  |  |

HARMONISERAD TEKNISK SPECIFIKATION	EN 14785:2006
GRUNDLÄGGANDE EGENSKAPER	PRESTANDA
<b>Brandsäkerhet</b> - Reaktion vid brand - Avstånd från brännbart material (Minimivstånd, i mm) - Risk för bränslespill	A1 bak=30 sida=100 botten=0 tak=800 fram=1000 Överensstämmer
<b>Utsläpp av förbränningsprodukter</b> - nominell effekt - reducerad effekt	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Ytans temperatur</b>	Överensstämmer
<b>Elsäkerhet</b>	Överensstämmer
<b>Tillgänglighet och rengöring</b>	Överensstämmer
<b>Maximalt arbetstryck</b>	NPD
<b>Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)</b>	NPD
<b>Termisk prestanda</b> - Nominell effekt - Effekt som ges till omgivningen - Effekt som överförs till vattnet	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Avkastning</b> - nominell effekt - reducerad effekt	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Röktemperatur</b> - nominell effekt	T [179°C]

9. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8.

Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.

Undertecknat med namn och på uppdrag av tillverkaren av:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (PL) DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Na podstawie rozporządzenia (UE) 305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Unikalny identyfikator typu wyrobu  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4)   | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1  |
| 3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną | : Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane drewnianymi peletami, bez wytwarzania ciepłej wody |
| 4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                                     |
| 5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2)  | : N.A.   |
| 6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5)                              | : System 3   |
| 7. Notyfikowane laboratorium   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)   |
| Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3)   | : 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Deklarowane osiągi  |  |

<b>Zharmonizowana specyfikacja techniczna</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Podstawowe właściwości</b>	<b>Osiągi</b>
<b>Bezpieczeństwo przeciwpożarowe</b>	A1
Reakcja na ogień	tył=30 bok=100 spód=0
Odległość od mat. zł. (Odległość minimalna, w mm)	sufit=800 przód=1000
Ryzyka rozlania paliwa	Zgodny
<b>Emisja produktów spalania</b>	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- Moc znamionowa	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Moc zmniejszona	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura na powierzchni</b>	Zgodny
<b>Bezpieczeństwo elektryczne</b>	Zgodny
<b>Dostępność i czyszczenie</b>	Zgodny
<b>Maksymalne ciśnienie pracy</b>	NPD
<b>Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)</b>	NPD
<b>Wydajność cieplna</b>	
- Moc znamionowa	7,8 kW
- Moc przekazywana do otoczenia	7,8 kW
- Moc przekazywana do wody	- kW
<b>Wydajność</b>	
- Moc znamionowa	η[90,2%]
- Moc zmniejszona	η[91,0%]
<b>Temperatura spalin</b>	
- Moc znamionowa	T [179°C]

9. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8.

Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz producenta, przez:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (SL) IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH Glede na določila (UE) 305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa                                  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Art.11-4)                 | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                  |
| 3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo   | : Naprava za hišno ogrevanje na lesene pelete, brez proizvodnje tople vode |
| 4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Art 11-5)           | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8   |
| 5. Ime in naslov zastopnika (Art 12-2)                                   | : N.A.   |
| 6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5) | : System 3   |
| 7. Priglašeni laboratorij  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)   |
| Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)                         | : 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Navedene zmogljivosti   |  |

SKLADNA TEHNIČNA SPECIFIKA	EN 14785:2006
BISTVENE ZNAČILNOSTI	ZMOGLJIVOST
<b>Požarna varnost</b>	A1
- Reakcija na ogenj	zadaj=30 stransko=100 spodaj=0
- Razdalja od gorlj. mat. (Minimalna razdalja, v mm)	strop=800 spredaj=1000
- Rizik od ispuštanja goriva	U skladu
<b>Ispuščanje produkata izgaranja</b>	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- Nazivna snaga	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- Smanjena snaga	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Površinska temperatura</b>	U skladu
<b>Električna sigurnost</b>	U skladu
<b>Pristupačnost i čiščenje</b>	U skladu
<b>Maksimalni radni tlak</b>	NPD
<b>Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)</b>	NPD
<b>Toplinska svojstva</b>	
- Nazivna snaga	7,8 kW
- Izlazna snaga okruženja	7,8 kW
- Snaga prenesena na vodu	- kW
<b>Performanse</b>	
- Nazivna snaga	η[90,2%]
- Smanjena snaga	η[91,0%]
<b>Temperatura dima</b>	
- Nazivna snaga	T [179°C]

9. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 8.

Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4.

Potpisano u ime i za proizvođača od strane:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (HR) IZJAVA O UČINKOVITOSTI

Prema uredbi (UE) 305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa                                  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4)               | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                          |
| 3. Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama | : Aparat za kućansko grijanje, napajan drvenim peletom, bez proizvodnja tople vode |
| 4. Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5)                              | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8           |
| 5. Ime i adresa zastupnika (Art 12-2)  | : N.A.   |
| 6. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti (Prilog 5)                       | : System 3   |
| 7. Obaviješteni laboratorij  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)   |
| Broj probnog izvješća ( na osnovu Systema 3)                                 | : 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Izjavljene performanse  |  |

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA	EN 14785:2006
OSNOVNE ZNAČAJKE	PERFORMANSE
<b>Sigurnost od požara</b>	
- Požarna otpornost	A1
- Udaljenost od goriva (Minimalna udaljenost , izražena u mm)	pozadi=30 bočno=100 dno=0 strop=800 sprijeda=1000
- Tveganje za razlitje goriva	Ustreza
<b>Izpusti produktov zgorevanja</b>	
- Nominalna moć	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- Zmanjšana moć	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura na površini</b>	Ustreza
<b>Električna varnost</b>	Ustreza
<b>Dostopnost in čiščenje</b>	Ustreza
<b>Maksimalni delovni pritisk</b>	NPD
<b>Mehanska upornost (za podporo kamina)</b>	NPD
<b>Termične lastnosti</b>	
- Nominalna moć	7,8 kW
- Uporabna moć za okolje	7,8 kW
- Moć vode	- kW
<b>Izkoristek</b>	
- Nominalna moć	η[90,2%]
- Zmanjšana moć	η[91,0%]
<b>Temperatura dimnih plinov</b>	
- Nominalna moć	T [179°C]

9. Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.

Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

V imenu proizvajalca podpisal:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (CZ) PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH Podle nařízení (EU) č. 305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu v  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. Série (Čl.11-4)                                       | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                      |
| 3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami | : Přístroj pro domácí vytápění se spalováním dřevěných pelet, bez produkce teplé užitkové vody |
| 4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                       |
| 5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2)  | : N.A.   |
| 6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5)                         | : System 3   |
| 7. Registrovaná laboratoř<br>Číslo zkušebního protokolu (podle System 3)                 | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18  |
| 8. Prohlášené vlastnosti   |  |

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základní charakteristiky	Vlastnost
<b>Požární bezpečnost</b>	
- Odolnost proti ohni	A1
- Vzdálenost od hořl. Materiálů (Minimální vzdálenost, v mm)	vzadu=30 na boku=100 zespodu=0
- Riziko rozlití paliva	strop=800 zepředu=1000
	V souladu
<b>Emise spalin</b>	
- při jmenovitém výkonu (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- při sníženém výkonu (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Teplota povrchu</b>	V souladu
<b>Elektrická bezpečnost</b>	V souladu
<b>Dostupnost a čištění</b>	V souladu
<b>Maximální provozní tlak</b>	NPD
<b>Mechanická pevnost (na podporu komínu)</b>	NPD
<b>Tepelné vlastnosti</b>	
- Jmenovitý výkon	7,8 kW
- Výkon přenášený do prostředí	7,8 kW
- Výkon přenášený do vody	- kW
<b>Výkon</b>	
- Jmenovitý výkon	η[90,2%]
- Snížený výkon	η[91,0%]
<b>Teplota spalin</b>	
- Jmenovitý výkon	T [179°C]

9. 9. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 8.

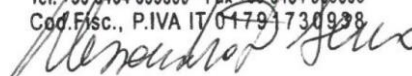
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4..

Podepsáno jménem výrobce:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (SK) PREHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH Podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

n° 0208

- |  |   |
|--|---|
| 1. Jedinečný identifikačný kód výrobku - typu  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Model a/alebo č. šarže a/alebo č. Série (Čl. 11-4)                                    | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1   |
| 3. Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami | : Prístroj pre domáce vykurovanie so spaľovaním drevených peliet, bez produkcie teplej úžitkovej vody |
| 4. Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5)   | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                              |
| 5. Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2)   | : N.A.  |
| 6. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5)                      | : System 3  |
| 7. Registrované laboratórium<br>Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3)              | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. Prehlásené vlastnosti   |   |

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základné charakteristiky	Vlastnosť
<b>Požiarna bezpečnosť</b> - Odolnosť proti ohňu - Vzdialenosť od horľ. materiálov (Minimálna vzdialenosť, v mm) - Riziko rozliatia paliva	A1 vzadu=30 na boku=100 zospodu=0 strop=800 vpredu=1000 V súlade
<b>Emisie spalín</b> - pri menovitom výkone (13% O <sub>2</sub> ) - pri zníženom výkone (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Teplota povrchu</b>	V súlade
<b>Elektrická bezpečnosť</b>	V súlade
<b>Dostupnosť a čistenie</b>	V súlade
<b>Maximálny prevádzkový tlak</b>	NPD
<b>Mechanická pevnosť (na podporu komína)</b>	NPD
<b>Tepelné vlastnosti</b> - Menovitý výkon - Výkon prenášaný do prostredia - Výkon prenášaný do vody	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Výkon</b> - Menovitý výkon - Znížený výkon	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Teplota spalín</b> - Menovitý výkon	T [179°C]

9. Výkon výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 8.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané menom výrobcu:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (FI) SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti n° 0208

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4)   | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                           |
| 3. Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset | : Puupelleteillä toimiva lämmityslaite talouskäyttöön, ilman kuuman veden tuotantoa |
| 4. Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai tavaramerkki (Art 11-5)  | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8            |
| 5. Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art 12-2)  | : N.A.  |
| 6. Tuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) (Liite 5)                           | : System 3  |
| 7. Ilmoitettu laitos<br>Arvioinnin numero (System 3 perusteella)  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18                                   |
| 8. Ilmoitetut suoritusasteet  |   |

Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 14785:2006
Perusominaisuudet	Suoritusaste
<b>Paloturvallisuus</b>	
- Palonkestävyys	A1
- Etäisyys palavasta materiaalista (Minimietäisyys mm)	takaosa=30 sivu=100 pohja=0
- Riski polttoaineen valumiselle	katto=800 etuosa=1000
	Laadun mukainen
<b>Palamistuotteiden päästöt</b>	
- nimellisteholla (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- rajoitetulla teholla (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Pinnan lämpötila</b>	Laadun mukainen
<b>Sähköturvallisuus</b>	Laadun mukainen
<b>Pääsy ja puhdistus</b>	Laadun mukainen
<b>Toiminnan maksimipaine</b>	NPD
<b>Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)</b>	NPD
<b>Lämpöteho</b>	
- Nimellisteho	7,8 kW
- Ympäristöön kohdistuva teho	7,8 kW
- Veteen siirtyvä teho	- kW
<b>Tuotto</b>	
- Nimellisteho	η[90,2%]
- Rajoitettu teho	η[91,0%]
<b>Savujen lämpötila</b>	
- Nimellisteho	T [179°C]

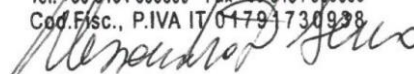
9. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusasteet ovat 8 kohdassa ilmoitettujen suoritusasteiden mukaiset.

Tämä suoritusasteoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)



## (ET) TOIMIVUSDEKLARATSIOON Vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011

n° 0208

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimistunnus   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Mudel ja/või partii nr ja/või seeria nr (Säte 11-4)                                  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                 |
| 3. Toote kasutusala vastavalt kohaldatavale ühtlustatud tehnilisele spetsifikatsioonile | : Seadis koduseks kütmiseks, kasutab puitpelletteid, sooja vee tootmiseta |
| 4. Tootja registreeritud nimetus või kaubamärk (Säte 11-5)                              | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8  |
| 5. Volitatud esindaja nimi ja aadress (Säte 12-2)                                       | : N.A.  |
| 6. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem (Lisa 5)                       | : System 3  |
| 7. Teavitatud labor   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)  |
| Katseprotokolli number (System 3 põhjal)°   | : 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. Toimivusdeklaratsioon  |   |

<b>Ühtlustatud tehniline kirjeldus</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Põhiomadused</b>	<b>Jõudlus</b>
<b>Tuleohutus</b>	
- Tulekindlus	A1
- Kaugus süttivatest materjalidest (Väikseim lubatud kaugus (mm))	taga=30 küljel=100 põhjal=0
- Küttematerjali väljumise oht	lagi=800 ees=1000
	Vastavuses
<b>Põlemise heitkogused</b>	
- nimivõimsusel (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ]
- alandatud võimsusega (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Pinna temperatuur</b>	Vastavuses
<b>Elektriohutus</b>	Vastavuses
<b>Juurdepääs ja puhastamine</b>	Vastavuses
<b>Maksimaalne töörohk</b>	NPD
<b>Mehaaniline tugevus (kamina toetamiseks)</b>	NPD
<b>Soojusjuhtivus</b>	
- Nimivõimsus	7,8 kW
- Väljundvõimsus kütmisel	7,8 kW
- Väljundvõimsus vee kütmisel	- kW
<b>Võimsus</b>	
- Nimivõimsus	η[90,2%]
- Alandatud võimsus	η[91,0%]
<b>Aurude temperatuur</b>	
- Nimivõimsus	T [179°C]

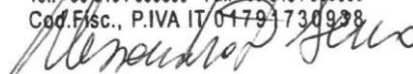
9. Toote toimivus punktides 1 ja 2 vastab punktis 8 deklareeritud toimivusele.

Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud punktis 4 märgitud tootja ainuvastutusel.

Allkirjastanud tootja nimel:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938



(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (LV) EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 305/2011 n° 0208

- |   |  |
|---|--|
| 1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Tipa, partijas vai sērijas numurs (11. panta 4. punkts)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                            |
| 3. Izstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs | : Vietējās apkures ierīces ar kokskaidu granulu kurināmo, bez karstā ūdens ražošanas |
| 4. Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme (11. panta 5. punkts)                                     | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8             |
| 5. Pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese (12. panta 2. punkts)   | : N.A.   |
| 6. Eksploatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma (5. Pielikums)   | : System 3   |
| 7. Paziņotā laboratorija<br>Testa ziņojuma numurs (saskaņā ar 3. sistēmu)   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18                                    |
| 8. Deklarētās eksploatācijas īpašības   |  |

Saskaņotas tehniskās specifikācijas	EN 14785:2006
Būtiskie raksturlielumi	Eksploatācijas īpašības
<b>Ugunsdrošība</b> - Izturība pret uguns iedarbību - Degmateriāla attālums (Minimālais attālums, mm) - Degvielas izliešanas risk	A1 aizmugure=30 platums=100 dziļums=0 griesti=800 priekšpuse=1000 Atbilstošs
<b>Sadeģšanas produktu emisijas</b> - pie nominālās jaudas (13% O <sub>2</sub> ) - pie nominālās jaudas (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Virsmas temperatūra</b>	Atbilstošs
<b>Elektriskās instalācijas drošība</b>	Atbilstošs
<b>Pieejamība un tīrīšana</b>	Atbilstošs
<b>Maksimālais darba spiediens</b>	NPD
<b>Mehāniskā izturība (kamīna atbalstīšanai)</b>	NPD
<b>Termiskās eksploatācijas īpašības</b> - Nominālā jauda - Vides snieguma jauda - Ūdenim nodotā jauda	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Sniegums</b> - Nominālā jauda - Samazināta jauda	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Dūmgāzu temperatūra</b> - Nominālā jauda	T [179°C]

9. 1. un 2. punktā minētā produkta sniegums atbilst 8. punktā deklarētajām eksploatācijas īpašībām.

Par šo izdoto eksploatācijas īpašību deklarāciju ir atbildīgs vienīgi 4. punktā norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (LT) EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA Pagal Reglamentą (ES) 305/2011 n° 0208

- |  |   |
|--|---|
| 1. Unikalus identifikacinis gaminio kodas ir tipas                             | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modelis ir (arba) partijos nr. ir (arba) serijos nr. (11-4 straipsnis)      | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                 |
| 3. Gaminio paskirtis pagal atitinkamas suderintas technines specifikacijas     | : Buitinis šildytuvas, kūrenamas medienos granulėmis, be karšto vandens gamybos funkcijos |
| 4. Gamintojo pavadinimas arba registruotas prekių ženklas (11-5 straipsnis)    | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                  |
| 5. Siuntėjo pavadinimas ir adresas (12-2 straipsnis)                           | : N.A.  |
| 6. Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (5 priedas) | : System 3  |
| 7. Notifikuota laboratorija<br>Bandyimų ataskaitos numeris (pagal „System 3“)  | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. Deklaruotos eksploatacinės savybės  |   |

Suderintos techninės specifikacijos	EN 14785:2006
Svarbiausios savybės	Eksploatacinės savybės
<b>Priešgaisrinė sauga</b> - Atsparumas ugniai - Atstumas nuo mat. komb. (Minimalus atstukas mm) - Galimas degalų nuotėkis	A1 iš galo=30 iš šono=100 iš apačios=0 lubos=800 priekyje=1000 Atitinka
<b>Degant išsiskiriančios dujos</b> - esant vardinei galiai (13% O <sub>2</sub> ) - esant sumažintai galiai (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Paviršiaus temperatūra</b>	Atitinka
<b>Elektros sauga</b>	Atitinka
<b>Prieiga ir valymas</b>	Atitinka
<b>Didžiausias veikimo slėgis</b>	NPD
<b>Mechaninis atsparumas (išlaikantis kaminą)</b>	NPD
<b>Šiluminės savybės</b> - Vardinė galia - Į aplinką išskiriamas energijos kiekis - Į vandenį išskiriamas energijos kiekis	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Našumas</b> - Vardinė galia - Sumažinta galia	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Dūmų temperatūra</b> - Vardinė galia	T [179°C]

9. 1 ir 2 punkte minėtos gaminio eksploatacinės savybės atitinka 8 punkte deklaruotas eksploatacines savybes

Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama išimtinę atsakomybę prisiimant gamintojui, minėtam 4 punkte.

Gamintojo vardu pasirašė:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (HU) TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT A 305/2011/EU rendelet alapján

n° 0208

- |   |   |
|---|---|
| 1. A termék típus egyedi azonosító kódja  | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modell és/vagy tétel- és/vagy sorozatszám (11.cikk (4) bekezdése)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                                 |
| 3. A terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban | : Fapellettel működő háztartási fűtőberendezés a melegvíz-előállítás lehetőségével nélkül |
| 4. A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye (11.cikk (5) bekezdése)                 | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8                  |
| 5. A meghatalmazott képviselő neve és értesítési címe (12.cikk (2) bekezdése)                                       | : N.A.  |
| 6. A termék teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer (5. melléklet)            | : System 3  |
| 7. Vizsgáló laboratórium<br>Vizsgálati jelentés hivatkozási száma (a 3-as rendszer alapján)                         | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18   |
| 8. A nyilatkozat szerinti teljesítmény  |   |

Harmonizált műszaki előírások	EN 14785:2006
Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény
<b>Tűzbiztonság</b>	
- Tűzállóság	A1
- Éghető anyagoktól való távolság (Minimális távolság, mm-ben)	hátoldal=30 oldal=100 aljzat=0 mennyezet=800 elől=1000
- Gyúlékony anyagok kibocsátásának kockázata	Megfelel
<b>Égéstermékek kibocsátása</b>	
- névleges teljesítmény esetén (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- redukált teljesítmény esetén (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Felületi hőmérséklet</b>	Megfelel
<b>Elektromos biztonság</b>	Megfelel
<b>Hozzáférhetőség és tisztítás</b>	Megfelel
<b>Maximális üzemi nyomás</b>	NPD
<b>Mechanikai teherbírás (a kémény alátámasztására)</b>	NPD
<b>Termikus teljesítmény</b>	
- Névleges teljesítmény	7,8 kW
- Környezetnek átadott teljesítmény	7,8 kW
- Víznek átadott teljesítmény	- kW
<b>Hatásfok</b>	
- Névleges teljesítmény	η[90,2%]
- Redukált teljesítmény	η[91,0%]
<b>Füstgáz hőmérséklete</b>	
- Névleges teljesítmény	T [179°C]

9. Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 8. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (RO) DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ În baza regulamentului (UE) nr. 305/2011 n° 0208

1. Cod unic de identificare al produsului-tip : **RAY COMFORT AIR 8 UP! M1**
2. Modelul și/sau nr. lotului și/sau nr. de serie (Art. 11-4) : **RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1  
RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1**
3. Utilizări prevăzute ale produsului, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă : **Aparat pentru încălzirea locuințelor, alimentat cu peleți din lemn, fără producerea de apă caldă**
4. Numele sau marca înregistrată a fabricantului (Art. 11-5) : **MCZ Group S.p.A.  
I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8**
5. Numele și adresa reprezentantului autorizat (Art. 12-2) : **N.A.**
6. Sistemul de evaluare și verificarea constanței performanței (Anexa 5) : **System 3**
7. Laborator notificat : **ACTECO SRL (N.B. 1880)**  
Numărul raportului de testare (în baza System 3) : **1880-CPR-008-010-18**
8. Performanțe declarate

Specificația tehnică armonizată	EN 14785:2006
Caracteristici esențiale	Performanță
<b>Siguranța la foc</b> - Reacție la foc - Distanța față de mat. combustibil (Distanța minimă, în mm) - Risc de pierderi de combustibil	A1 spate=30 lateral=100 fund=0 tavan=800 frontal=1000 Conform
<b>Emisiile produselor de combustie</b> - la putere nominală (13% O <sub>2</sub> ) - la putere redusă (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Temperatura de suprafață</b>	Conform
<b>Siguranța electrică</b>	Conform
<b>Accesibilitate și curățare</b>	Conform
<b>Presiune maximă de funcționare</b>	NPD
<b>Rezistența mecanică (pentru susținerea căminului)</b>	NPD
<b>Performanțe termice</b> - Puterea nominală - Puterea transferată mediului - Puterea transferată apei	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Rentabilitate</b> - Puterea nominală - Puterea redusă	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Temperatura fumului</b> - Puterea nominală	T [179°C]

9. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată de la punctul 8  
Această declarație de performanță este emisă pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat la punctul 4.  
Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938  
  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (BL) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

съгласно Регламент (EC) №305/2011

n° 0208

- |  |  |
|--|--|
| 1. Уникален идентификационен код на типа продукт   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1   |
| 2. Модел и/или № на партида и/или сериен № (Чл. 11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                              |
| 3. Предвидена употреба на продукта съгласно съответната хармонизирана техническа спецификация      | : Уред за битово отопление, захранван с дървени пелети, без производство на топла вода |
| 4. Име или регистрирана марка на производителя (Чл. 11-5)  | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8               |
| 5. Име и адрес на упълномощения представител (Чл. 12-2)  | : N.A.   |
| 6. Система за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели (Приложение 5) | : System 3   |
| 7. Нотифицирана лаборатория<br>Номер на доклада от изпитването                                     | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18                                      |
| 8. Декларирани експлоатационни показатели  |  |

Хармонизирана техническа спецификация	EN 14785:2006
Съществени характеристики	Експлоатационен показател
<b>пожарна безопасност</b> - Устойчивост на огън - Разстояние от горящия материал (Минимално разстояние, в mm) - Риск от изтичане на гориво	A1 задна страна=30 странично=100 дъно=0 таван=800 предна част=1000 Съответства
<b>Емисии на продукти от горенето</b> - при номинална мощност (13% O <sub>2</sub> ) - при намалена мощност (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Повърхностна температура</b>	Съответства
<b>Електрическа безопасност</b>	Съответства
<b>Достъп и почистване</b>	Съответства
<b>Максимално работно налягане</b>	NPD
<b>Механична якост (за поддържане на камината)</b>	NPD
<b>Топлинни експлоатационни показатели</b> - Номинална мощност - Мощност, отдавана в околната среда - Мощност, отдавана на водата	7,8 kW 7,8 kW - kW
<b>Производителност</b> - Номинална мощност - Намалена мощност	η[90,2%] η[91,0%]
<b>Температура на димните газове</b> - Номинална мощност	T [179°C]

9. Експлоатационните показатели за продукта, посочени в точки 1 и 2, съответстват на експлоатационните показатели, декларирани в точка 8
- Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава изцяло на отговорността на производителя, посочен в точка 4.
- Подписано за и от името на производителя от:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco – Operation Manager)

## (NO) YTELSESERKLÆRING Etter forordning (EEC) nr. 305/2011

n° 0208

- |   |   |
|---|---|
| 1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen   | : RAY COMFORT AIR 8 UP! M1  |
| 2. Modell og/eller partnr. og/eller serienr. (Art. 11-4)  | : RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1<br>RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1                         |
| 3. Tilsiktede bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen | : Apparat for oppvarming av bolig, matet med pellet, uten produksjon av varmtvann |
| 4. Navn eller registrert varemerke til produsenten (Art. 11-5)  | : MCZ Group S.p.A.<br>I - 33074 Vigonovo di F.dda (PN) - via La Croce, 8          |
| 5. Navn og adresse til representant (Art. 12-2)   | : N.A.  |
| 6. System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5)                             | : System 3  |
| 7. Teknisk kontrollorgan<br>Testrapport (på grunnlag av System 3)   | : ACTECO SRL (N.B. 1880)<br>: 1880-CPR-008-010-18                                 |
| 8. Erklærte ytelser   |   |

Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 14785:2006
Vesentlige egenskaper	Ytelse
<b>Brannsikkerhet</b>	
- Brannmotstand	A1
- Avstand fra brennbare materialer (Minimums avstand, i mm)	bakside=30 side=100 bunn=0 tak=800 framside=1000
- Fare for utslipp av brensel	Konform
<b>Forbrenningsutslipp</b>	
- ved nominell ytelse (13% O <sub>2</sub> )	CO / NO <sub>2</sub> / OGC / PM [mg/Nm <sub>3</sub> ] ERR (0,005%) / ERR / ERR / ERR
- ved redusert ytelse (13% O <sub>2</sub> )	ERR (0,038%) / ERR / ERR / ERR
<b>Overflatetemperatur</b>	Konform
<b>Elektrisk sikkerhet</b>	Konform
<b>Tilgangsmulighet og rengjøring</b>	Konform
<b>Maksimalt driftstrykk</b>	NPD
<b>Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)</b>	NPD
<b>Termiske ytelser</b>	
- Nominell ytelse	7,8 kW
- Varmeavgivelse til rom	7,8 kW
- Varmeavgivelse til vann	- kW
<b>Ytelse</b>	
- Nominell ytelse	η[90,2%]
- Redusert ytelse	η[91,0%]
<b>Røykgasstemperatur</b>	
- Nominell ytelse	T [179°C]

9. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 8.

Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4.

Undertegnet for og på vegne av produsenten av:

Vigonovo di Fontanafredda, 09/02/2021

**MCZ GROUP S.p.A.**  
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)  
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598  
Cod. Fisc., P.IVA IT 01791730938

*Alessandro Di Bacco*  
(Alessandro Di Bacco - Operation Manager)